The Chinese Times

THURSDAY MARCH 18 1954

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 118 ELIZABETH ST. TORONTO ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 3-3957

洪鐘時報

中華民國四十三年三月十八號（星期四）

孔子二千五百零四年

夏曆甲午年二月十四日

ENTERED AS SECOND MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1929

越盟重部隊將再攻法堡壘

過去兩晝夜戰事依然沉寂

法方增運生力軍預備固守

河內十七日紐約時報電。越盟軍隊昨夜不曾再遣步兵進攻奠邊府之法國據點。越盟軍事首領已於星期一日發動……

今日天氣晴朗……

輕氣彈威力等於一千二百萬噸炸藥

汎美會議通過終止殖民主義方案

俄國遣歸最後一批日本戰俘

為宋子文返台前鋒 宋子安突在台出現

十二架法機被擊毀

河內十七日紐約時報電……

若訪問直布羅陀必將英女皇刺死

致書警告

埃及恐怖份子狙擊運河區七名英兵

九人絕糧絕食要求婦女有參政權

警告計劃暗殺後二百警察出動防護

兩名加兵過界被共方守卒拘留

武元甲鼓勵其部隊繼續圍困奠邊府法軍

美允先與加拿大磋商處置過剩糧食

日相計劃訪問六國

請加羅留麥卡蒂俾美國安寧一些

▲本埠新聞▼

洪門信條

中國憲政黨綱

閱報價目表
短期 壹個月壹圓七毛五
叁個月五圓
長期每月壹圓五毛

蘇大使訪本市稱 蘇派藝術團來加表演

[illegible]

譚炳逝世定期出殯

本埠名廚師譚炳[illegible]於本月十八日下午[illegible]時[illegible]殯儀館[illegible]

市長與附區首要 不歡迎麥卡蒂來埠

[illegible]

加屬新聞

火車相撞死傷多名

[illegible]

政府將續禁 天然煤氣出口

[illegible]

省長聲明酒類無害

[illegible]

爲加拿大紅十字會籌款通告

[illegible]

中華民國四十二年三月 日

安省中華總會館

都城黃雲山公所通告

本公所茲有要事相商，急待解決，特定於三月廿一日下午三時召開全體昆仲大會，務希所屬昆仲依時出席，共策進行爲要。

右 佈 告

都城黃雲山公所全體昆仲

執行委員會

中華民國四十二年三月十五日

會計師 麥格夫氏 公家

John McGrath-Public Account

辦公地點

481 Gilbert Avenue, Toronto RE-8827

11 King St. West, Toronto EM-3-3153

(華埠)聯成興業公司

111 Dundas St. W. EM-6-2686

廣海聯合會通告

爲通告事：本會現因會館遷移問題，須于本月廿一日即星期六下午四時召集全體會員，凡我會員務希依時蒞會，共同商討，以資進行爲盼。

右通告

廣海聯合會會館會員

執行委員會啓

民國四十二年三月十七日

埠仔餐館連樓出賣

本餐館位在大街，樓高三層，傢私新式，生意興旺，生意連樓共取價三萬一千五百元，親友有意經營斯業者，請向下列地址或電話商洽：

MR. MCCUBIN
CENTURY RESTAURANT,
ORANGEVILLE, ONTARIO.
PHONE 531 W

代柬

本總堂謹擇三月廿一日一時舉行成立第七週年並恭祝 古公寶父太王寶誕良辰紀念典禮 茲治潔茗候駕同日下午五時半在龍門酒家公宴屆時統請 至德分堂暨本族大小團體及叔伯昆仲嬸姆姊妹賁臨助慶指示一切曷勝榮幸

駐雲全加至德總堂仝人敬約

多城比街華人協和教會籌建教堂課堂募捐啓事

[illegible]

籌建募捐委員會

主席 黃銘仁 副主席 馬心田

中文書記 [illegible] 英文書記 李黃[illegible]夫人

財政 [illegible] 核數 [illegible] 總務 李耀[illegible]

公曆一九五三年三月八日

中華民國四十二年三月八日

多城比街中華基督教協和會啓

CHINESE UNITED CHURCH
92 CHESTNUT ST. TORONTO, ONT.

籌募委員

[illegible]

多城比街華人協和教會募捐紀念辦法：

(壹)凡有一千元[illegible]百元以上捐款者，以[illegible]名紀念。

(貳)凡有[illegible]元以上捐款者，懸其十寸像片于新禮堂中，以資紀念。

(叁)凡有[illegible]元以上捐款者，懸其十寸之像片于新禮堂中，以資紀念。

(肆)凡有[illegible]元以上捐款者，懸其八寸之像片于新禮堂中，以資紀念。

(伍)凡有[illegible]元以上捐款者，懸其八寸之像片于新禮堂中，以資紀念。

(陸)凡有[illegible]元以上捐款者，懸其四寸之像片于新禮堂中，以資紀念。

(柒)凡有[illegible]元以下捐款者，登報鳴謝。

「附註」願懸像片者，請交相片底片，以便放大。

加拿大新蘇高沙銀行

THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

勵華宗旨

[illegible]

L. A. YEE 余[illegible]
MANAGER CHINESE DEPARTMENT

QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0181 | YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213

TORONTO ONTARIO

加拿大 多朗多 中國貨公司

China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

最新時代曲每只三元

[illegible]

中國貨公司

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇

十二安士玻璃樽每樽一元四毫

廿四安士玻璃樽每樽三元五毫

總代理各埠發行(另議)

Yue Kee Hop John Company LTD.
78 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

多朗多龍岡親義公所

[illegible]

中華民國四十二年三月十二日 執行委員會

論反攻大陸

李育文

自大陸變色，國民黨退守台灣，海南島失守，於是國民黨面臨着[illegible]悲慘之命運，豈料韓戰爆發，中共參戰，美艦隊防守台灣海峽，於是台灣暫時獲救了[illegible]

[illegible]

△僑團致電白宮

▲駐紐約中華公所，於[illegible]日下午六時半，舉行緊急會議，決定，一、致電艾森豪總統及副總統等抗議，二、函三凡市中華會館表示支持，[illegible]

李祖昌辭別 諸親並謝啓事

啟者本人[illegible]

弟李祖昌啓

KUO KONG SILK CO 國光絲綢公司 電話 MA 4929

專辦大宗 精造 [illegible]

禮道實業有限公司 RIDOUT REAL ESTATE LIMITED
華區分行李市街八十九號
分行司理林專員
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 PR. 5761
林專員電話 EM. 8-9109 住家 KL. 6901

特別好機會 [illegible]

出賣 常有餐館衣館旅舍

全加最大實業房屋生意買賣行

T-R-C's RHEUMATIC [illegible]

BEE ON CO. 38 ELIZABETH ST TORONTO ONT.

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. MA 2626 LA 1606 RES. TEL. MA 2775

接理 按揭投資 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務

香港南北行街四十九號
麥廣記參茸行
MAK KWONG KEE
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
本行選辦 人參 鹿茸 東茸 鹿尾 黨參 [illegible]
CHIN YOKE CO. 109 ELIZABETH ST. TORONTO 2 ONT. CANADA TEL. EM. 3-6791
加拿大代理 陳郁公司

源興號 YUEN HING
24½ Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM 6-6722
新到雜貨 [illegible]

廣恆泰 KWONG HONG TAI CO.
20 Elizabeth St. Phone EM4-1047 Toronto 2, Ont. Can.
雜貨藥材 膏丹丸散
劉祖佑 張子田 啓

O. K. DRY CLEANERS
101½ QUEEN ST. W TORONTO ONT.
熨補洗染 工作精良 華友光顧 特別歡迎
電話 EM.8 6953 包收包送

新共和 SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE LA. 1606
本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 兼四時瓜 菜金豬燒 臘等發客 如承光顧 無任歡迎

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 PL-3753 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289
辦理 [illegible]

占市魚欄
F. J. JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131
常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽 價格相宜 遠近華友光顧 特別歡迎

林舉虞地保公證所 [illegible]

失地可藥房廣告
City Hall Drug Store
79 Queen St. W. Toronto Ont.
本藥房代理 Testo Pills [illegible]
HI Potency Vitamin Tablet [illegible]

萬國貿易有限公司
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-8919 EM.8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 春季貨品 大批到步
● 藥材雜貨 應有盡有
● 發行零沽 定然選好
● 新舊交易 廉價酬報
● 如蒙賜顧 當知不謬
● 代理全世界各航空機票
● 接理郵政滙兌工人市胆

萬國貿易有限公司 總理林善堂 司理 黃閣牒 林華合 黃道循 啓

多倫多龍岡親義公所鳴謝

本公所於民國四十二年十一月……日舉行新址落成揭幕典禮，一切籌備……各僑胞……各叔伯兄弟姊妹……光臨指示……贈以牛花餅……禮物……除以事業……外，並特再行登報……鳴謝……

多倫多龍岡親義公所全人謹啟

附捐金祝詞禮物列下（恕不分前後）：

[illegible]

舊金山龍岡親義總公所……滿地可龍岡親義公所……紐約龍岡親義公所……溫哥華龍岡親義公所……芝加哥龍岡親義公所……古巴龍岡親義公所……[illegible]

[illegible]

復興公司

多倫多 FOOK HING 179 Dundas St. W. Toronto Ont.

男界婦科咳丸散藥膏……

加拿大總代理

跌打風濕膏藥

……代理

電話 EM.3-0131 本館 EM.3-2987

大公報週末報 文滙報

侯祥溪謹啓

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS

31 ELIZABETH, ST. TORONTO ONT.

◀ 忠誠服務 • 工精價廉 • 快捷妥當 ▶

門市部

專售祖國著名產品：

一、江西瓷器
二、……
三、……
四、各式……
五、女裝……
六、各式人物……
七、精工刺繡……
八、各式男女……

裁縫部

聘任名師承製各種服裝：

一、……
二、……
三、……

代理部

一、代理本埠名……
二、代理本埠名……

司理 江植民

針記 JIM KEE

熨補洗染 改換濶窄長短

DRY CLEANERS

182 Dundas St. W.

Toronto Ontario

Phone EM-6-3391

遠東商業有限公司

加拿大

Oriental Commerce Limited

1574 Lincoln Road

Windsor Ontario Canada

遠東商業公司（味）精廠（透）舖啓事

李鐵如啓事

啓者：近來時多過埠，在店工作時間甚少，凡親友來函取貨，可直寫本公司或司理部收，倘非與弟個人來往之函件，不可按弟之名，以免阻誤時間，致有負顧客之厚意，謹此奉告，并候

諸君康健

弟 李鐵如 謹啓

遠東商業有限公司 總經理 李鐵如

化學師 李……

環球公司

各江雜貨

(多)(多朗) WAN KEW CO. (加)(大拿)

82 Elizabeth St. EM.6-4229 Toronto, Ont. Can.

金豬 臘味 芽菜 豆腐 生魚 鮮蝦 四時 瓜菜

● 本號馳名 金豬燒臘
● 自製豆腐 芽菜豆芽
● 四時瓜菜 海味雜貨
● 藥材丸散 原隻鴨
● 親鴨下庄 臘腸
● 大金錢龜

總理 林……
司理 林德英

永盛公司

Wing Shang Co

175 DUNDAS St. W.

Toronto, Ont. Phone EM.3-7913

[illegible]

羅景輝

169 Dundas St. W. Toronto, Ont.

[電話 EM. 6-3530]

[illegible]

士蔑電帶公司

R. Smith Belting Works

136 York Street at Adelaide

Phone EM3-1487

[illegible]

本報承印衣館紙揮

譚孤寒

[illegible]

加拿大 黃…… St. W. ……3086

組織慰問團 準備往九龍慰問災胞

介紹跌打良醫 麥盤根先生

代理 各種燕梳、刀火燭……

組織慰問團 準備往九龍慰問災胞

廣州消息：廣東省、廣州市各界人民慰問九龍深水埗木屋區大火災胞代表團業已成立，現正準備出發前往九龍深水埗災胞進行慰問。慰問團團長[illegible]，副團長[illegible]天保、[illegible]等人。

廣東省、廣州市人民救濟受災同胞的捐款十二億九千一百二十萬元，已經匯到香港，委託港九工會聯合會和香港中華總商會代為分發。

粵中區各項 水利工程陸續開工

中國新聞社廣州消息：廣東省粵中區今年修建五宗重點大型水利工程已全部開工，今冬修建的一百宗防洪灌溉工程開工的也已達百分之七十，以上工程全部完成後，將使一百八十一萬畝農田受益。

粵中區今年修建的九宗重點大型水利工程是：[illegible]

[illegible]

在防汛設施工程方面，粵中區今年修理[illegible]，[illegible]已於一月份全部安裝好。

[illegible]

環球公司 VAN KEW IMPORTING CO. 1012 CLARK ST. MONTREAL QUE. CAN 電話 BELAIN 6835

△本公司辦理

京菜海味 油鹽茶米 絲髮綢緞 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方逢慶 啟

中國老醫 由唐回美 新統（曹）

C. T. SUN 900 W. TEMPLE STREET. LOS ANGELES CALIF U. S. A.

雄軍驅毒丹 每瓶五圓
立即止痛丹 每打三元五
補腦養心丹 四兩庄五元
消粒解毒丸 一兩三元半
皮膚止癢水 一元三毫五
新久白濁丸 一元三毫五
鷄標補腎丸 每[illegible]一元
崩止頭痛片 每盒二元
鷄標萬安油 每打四元
立效壯氣水 每樽二元五
施耙耳鷄丸 四兩庄五元

介紹跌打良醫 麥盤根先生

[illegible]

周天祿事務所（燕梳及販賣經紀）
GEORGE L. CHOW
77A ELIZABETH ST. TORONTO 2, ONT.
→地點在新南京餐館樓上←
電話 EM4-7821 LA 3858

代理
各種燕梳—如火燭、盜劫、玻璃窗、人壽及意外
代理
多朗多埠合衆人壽保險協會之保險事業
（如有委託 快捷妥當）

本報代理頂好電爐卿
本報代理猛烈蝦仔粉

羅市林
加拿大最好之香煙

PENGRITH CLEANERS AND DYERS LTD.
33 RYERSON AVENUE TORONTO, ONT.
PH. EM. 3-1151 （黃德君住宅）EM. 8-8493

注意！大注意!!
華友業衣館接洗乾衣者的好機會
本公司承接洗熨乾衣，工作固精良，快捷兼妥當，價格祇收發行，顧客無論遠近，同日亦能送回，包令滿意，茲為華友利便服務起見，故特聘黃德君為華人總代理，欲知詳細，祈直接向黃君洽商，如蒙惠顧，厚禮歡迎。請用下列電話接洽，隨時可以應命。

企委市實業生意買賣行
K. WILES REAL ESTATE
Toronto's Most Progressive Realtor
8 Branch Office With Over 100 Salesmen
事務所 2228 Yonge St. Toronto
華人總代理 DON HUNE 電話 寫字樓 MA. 8401 住宅 MA. 3716

本實業買賣所為都城最進步在市內有分行八所經紀人百餘名常有各式樓宇房屋及餐館衣館雜貨舖各項生意出賣今為利便華友顧客特聘請許燦安君為華人總代理常駐本行如蒙惠顧忠誠妥當

黃雲友商店
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.
TORONTO ONT. 電話 EM-4 8088

富隆雜貨芽菜公司
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6489 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. PL. 9081

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以饗顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘顧問 名師主理 芽菜業務

▲代理▼

天園飯店重新開張廣告
CELESTIAL GARDENS
92 A Elizabeth St. Toronto Ont. EM. 4-90351

本店重新改組裝修，地方生雅潔，衛生得宜，著名廚師，精求烹飪，經時菜食，特別抵小酌，大宴尊便，均由茶市，業開點優良，著女招待，華人奉待，懇餸婚禮，結婚禮餅，接應時餅，僑胞光顧，特別歡迎。

營業時間：每日由正午十二時至晚上三時，茶市由中午十二時至晚七時，由七時至十二時（星期六照舊營業）

華人代理處 E. C. Mark
55 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT.
寫字樓 EM3-9655
住宅 EL. 6309

大公報 週末報 文摘報
侯寶林 ...
通東商業有限公司

天津各港打破歷史慣例實行夜航

(中國新聞社)天津消息：[illegible] 十一月初開始，天津各港日間 [illegible] 夜航的嘗試之後，到今年二月底止，已有 [illegible] 打破了天津港歷史上 [illegible] 只許白日通航的慣例。[illegible]

紀錄：能容夜航引輪，長一百九十多尺的輪船 [illegible] 大沽口到天津港 [illegible] 行夜航了。

哀謝

[illegible]

趣趣公司

性育知識叢書

香艷言情小說

性學原子彈

女性性爲

免費附送「情侶百態」

TAXI--EM4-1111

EMPIRE RADIO CAB 帝國的士公司

JEFF WONG　FRED LUM　JACK CHINN

GILBERT CHIN　RONALD YEE　JIMMY KEE

廣聯公司

KWONG LUN CO

17 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. phone EM-6-4491

本店新到　大帮祖國　油糖雜貨　海味藥材　膏丹丸散　四時瓜菜　唐堯鮑　療肺藥水

雲哥華埠　天生堂

Hing Sang Hong

362 POWELL ST. EAST　Vancouver, B. C. Canada

電話 PA 5011

(育絕大力丸)

(五蛇追風膏)

(燃花戀情素)

加拿大　怡安大藥房

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

● 敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五

● 傷風療肺止咳露 每樽七毫五

● 化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫

● 比市利公司萬應藥膏

● 珍珠花椰搜毒丹 每盒銀三元

● 珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元

● 皮膚濕毒藥水

● 時代化原子筆 每枝九元八仙

▲最新各種名伶唱片

△新 辦 到▽

加拿大多城西湖飯店

133 DUNDAS ST. W.

TELEPHONE EM-3-8867

● 本店新張　地方雅潔

● 冬暖夏涼　經濟時菜

● 各式茗點　飽飲鬆羔

● 茶市　以應顧客

● 僑胞光顧　格外歡迎

旺市餐館出賣

587 BAY ST. TORONTO ONT.

PH EM 8-0572

悅華旅館

靚房出賃　歡迎僑胞

279½ GEORGE ST.

律師葉求翰

117A ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.

辦事所 EM4 0840

住家 EM3 0080

大中國飯店

GREAT CHINA

11 ELIZABETH ST.　TORONTO, ONT. CAN.

Phone EM4-5935　TR 0051

大小餐廳　冬暖夏涼　中西時菜　俱合衞生　調中名廚　調烹精良　飯菜香鮮　適口芳香　女侍招待　殷勤非常　諸君惠顧　竭誠歡迎

Vogue Laundry & Dry Cleaners

570 PARLIAMENT ST. PHONE RA. 8316

新張營業　重要聲明

活加機器　乾濕洗衣館

加拿大　合心飯店

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.　EM3-7994

本店餐廳　從新裝修　趣時西化　悅目非常　對於烹調　尤爲精良　大宴小酌　取價從廉　請君惠顧　萬分歡迎　合心飯店主人啟

李均宜

196 Dundas St. W.

TORONTO, ONT.　電話 EM 8-9592

住家 RU. 1-0079

僑興公司

QUE HING COMPANY

178 DUNDAS ST. PHONE EM. 4-6380

TORONT 2, ONT., CANADA

本號精製　罐頭食品　芽菜冬菇　爽滑荳腐　中西雜貨　價廉賜顧　快捷送到

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5418

專辦祖國　什貨藥材　膏丹丸散　油糖粉豆　海味醬料　磁器碗碟　花樽古玩　象牙玉器　繡花字畫　男女長袍　各色綢緞　男女衣鞋　衣用具　國際味粉

廣興公司

KWONG HING COMPANY

22 ELIZABETH ST. PHONE EM. 6-2307

TORONTO ONTARIO

廣興公司啟

黃能謙旅行社

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE

加拿大太平洋航空公司　横貫加拿大航空公司　美國總統輪船　詩晏派火車

黃紀美

本埠代理　吉凶花圈花籃

多倫多　臣發衣館

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.

Toronto Ont. Phone MI 8282

艾世光醫師

晨鐘

說古談今

技擊小說 洪熙官三破白蓮觀（四）（一） 我是山人

白◯道人急一劍相往，[illegible]

[illegible]

……「乃白蓮妖術耳。」[illegible]

閒話鑽石

[illegible]

八千哩外看地球

[illegible]

（完）

唐人與甜酒

△盧家驥

[illegible]

（未完）

劉半農不用新詞

△野人

[illegible]

軒渠錄

[illegible]

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.
△醫務所▽ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
△每日時間▽ 下午式時至七時半
住宅電話 晝夜 ...
△（兩毫又毫）▽

利求公司 加拿大 總 慶 朝
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030
新到水貨
[illegible]

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EMG-5259
華區帝國銀行
◎設備安全貯箱 以應華僑顧客租用
[illegible]

L. J. WALKER
Manager

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD
最大之國貨商店
[illegible]
特約代理永利威藥酒

加拿大 良棧公司 滿地可
LEONG JUNG CO
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone MA. 8585
[illegible]
△無任歡迎
△經代寄[illegible]

餐館出賣 價銀相宜 如意面議 函詢不覆
Star Cafe 29 Kent St. W. Lindsay Ontario

加拿大 誠信公司 都朗度
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
▲本公司總代理▼
環球調味精
花生香荳油
中西餐館 烹飪寶貝
誠信貿易公司

麥盤根跌打科
3½ Foster Place
Toronto Ont. Can.
[illegible]

盤國恩 DR. F. N. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
△時間 上午…下午…
電話 EM6-4595
[illegible]

利財食品公司
LE TOY FOOD CO.
[illegible]

加拿大

三利公司

SAM LEE CO.

102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 9862

△香港馳名 敬濟堂

三利公司啓

關舜年通訊處

萬振華隆

73 ALBERT ST. EM.8-1287

關舜年啟事

有親友以後如有指教或請向新址通函或先用電話通知為感

陳子燊事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT

10 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

辦事 EM.9-3531 住家 Res. HU.9-9331

廣東飯店

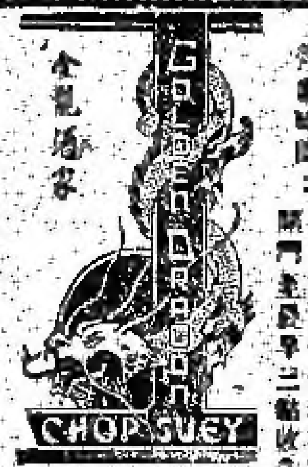
CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-8-6354

特請廚師 日夜開市 僑胞光顧 倒屣歡迎

金龍酒家



131A DUNDAS ST. W.

TORONTO, ONT.

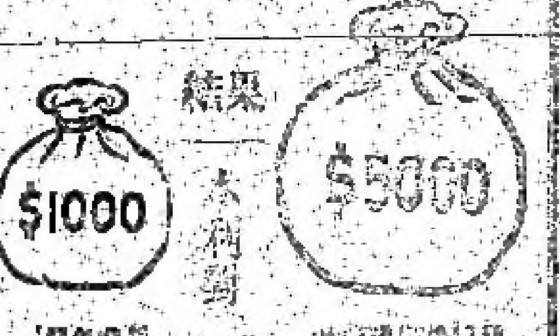
EM.3-2475

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.

55 KING STREET WEST

TORONTO ONTARIO PHONE EM.4-7921 WA.6121

凡兒童年在十一歲以下者



加拿大 多倫多

陳耀公司

CHIN YOKE CO.

109 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.

永興隆

WING HING LUNG CO.

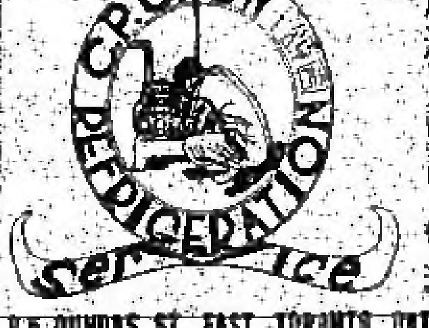
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

△精美出品 △一家馳名

貨真價實 公道

快捷寄到

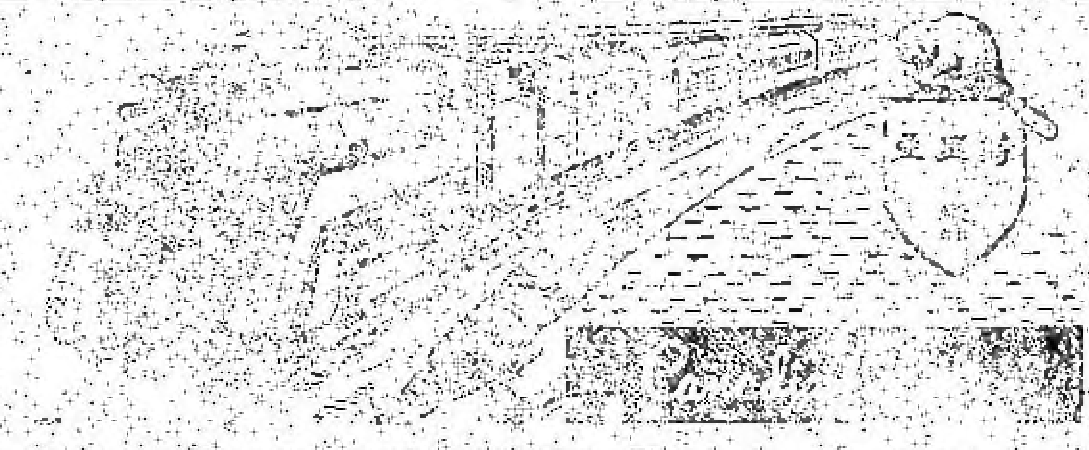
電霜機



服務 設計 修理

386 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.

(電話) PHONE EM-4-3716



[illegible]

巫雲鵬 溫煥珍

707 SPADINA AVE NEAR BLOOR ST.

TORONTO ONT PHONE RA 6751

本報承印中西文件

加拿大

兆源

SIU YUEN

73 Elizabeth St. Toronto Ont. EM.3-4637

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜

倒屣歡迎 兆源啓

生源昌公司

SANG YUEN CHONG CO.

PAGODA RESTUARANT

433 YONGE ST. PH. EM-4-5609

TORONTO ONT. CAN.

新世界旅店

HOTEL NEW WORLD

Phone EM.8-5054 67 Albert St. Toronto, Ont.

奇香

KAY HONG

84 Elizabeth St. Toronto Ont.

Phone EM.8-4041

本號常有 金豬臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎

奇香號啓

好世界飯

Hoe Sai Gay

60 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

隨意小酌

吳道一 周若川